

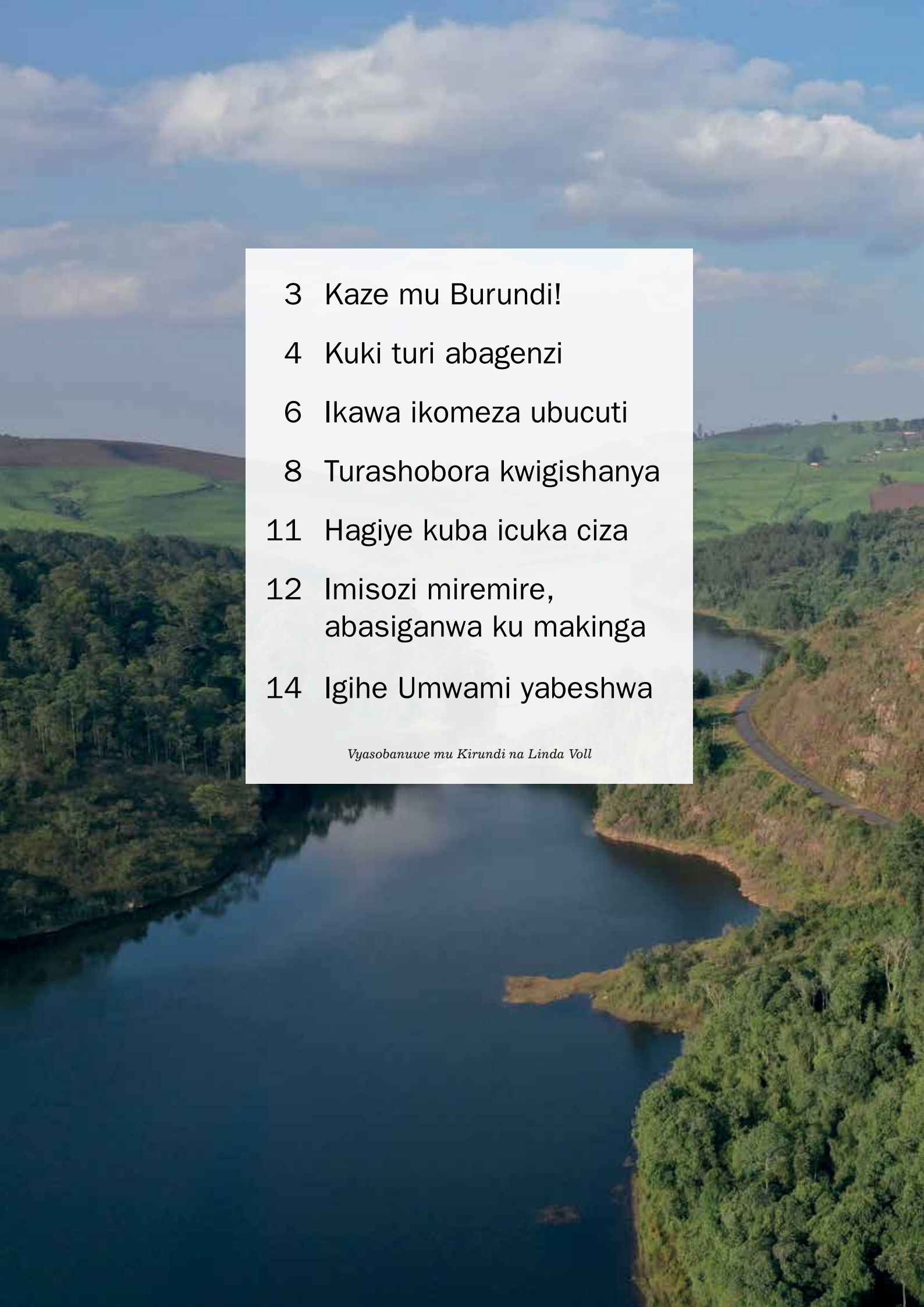
# Südzeit

Eine Welt Journal Baden-Württemberg Nr. 95 | Dez. '22 | 5 Euro

Mwoba muzi Uburundi?  
Reka tubaratire igihugu dukorana  
kandi dufitaniye ubumwe.

deab

Dachverband Entwicklungspolitik  
Baden-Württemberg e.V.

- 
- 3 Kaze mu Burundi!
  - 4 Kuki turi abagenzi
  - 6 Ikawa ikomeza ubucuti
  - 8 Turashobora kwigishanya
  - 11 Hagiye kuba icuka ciza
  - 12 Imisozi miremire,  
abasiganwa ku makinga
  - 14 Igihe Umwami yabeshwa

*Vyasobanuwe mu Kirundi na Linda Voll*

# Kaze mu Burundi!

Mwoba muzi Uburundi igihugu gifashanya n'Ubudagi mu karere ka Bade-Wurtemberg? Imigenderanire iri hagati y'Uburundi na Bade-Wurtemberg yavutse mu mwaka w'igihumbi kimwe amajana icenda na mirongo umunani. Mu bihumbi bibiri na cumi na kane niho iyo migenderanire yemejwe n'amategeko mugihugu no mumakungu. Murahawe ikaze m'ukumenya igihugu c'Uburundi.

- Uburundi n'umutima w'Afurika. Igisagara ca Bujumbura ariwo mugwa mukuru kiri kubirometero bishika kubihumbi bitandatu n'ijana uvuye i Stuttgart muri Bade-Wurtemberg. Igihugu c'Uburundi gihana imbibe n'igihugu c'Urwanda, Tanzaniya na Republika Iharanira Demokarasi ya Kongo. Uburundi bufise ishusho nziza hamwe n'ibikoko vyinshi vy'ubwoko butandukanye. Kuko hataramutse, ikirere caho kiragereranye.
- K'uburinganire bungana n'ibirometero kwadarato ibihumbi mirongo ibiri n'umunani, Uburundi buri mubihugu bitoyi muri Afurika. Turetse niywo Uburundi buri mubihugu bigizwe n'imisozi itaramutse kw'isi. Uburundi bugizwe n'imisozi miremire (imetero 1400–1800) hamwe n'uburebure uvuye kukiyaaga bungana n'imetero 1504.
- Uburundi bubawemwo n'abantu bangana 440 ku kirometero kwadarato, ni kimwe mubihugu bibamwo abantu benshi kwisi kukirometero kwadarato. Uburundi bugomba kungana na Bade-Wurtemberg.
- Mu Burundi havugwa indimi zikurikira: ikirundi, icongereza n'igifaransa. Mu banyagihugu bashika ku milioni cumi na zibi n'igice baba mu Burundi, benshi muribo babeshejweho n'uburimyi. Mu bitegwa bibabeshejeho harimwo ibitoke, imyumbati, ibigori, ibijumbu, umuceri, amasaka, uburo, ubumera n'imboga. Ikawa n'icayi bishogwa mu Bihugu vyo hanze. Igihugu kiratunze ubutare.
- Uburundi butunze urwaruka rungana n'ibice mirongo ine na bitanu kw'ijana. Urwo rwaruka rufise imyaka iri muni y' icumi n'itanu. Mu kigereranyo imyaka yo kubaho y'abanyagihugu ishika kuri mirongo itandatu n'ibiri. Abanyagihugu benshi babaye m'ubukene.
- Mu myaka mirongo. Itatu iheze, ibice birenga icagatatu c'amashamba acimeza vyarahonye. Ariko hariko harashirwamwo intege muguteragira ibiti kugira hasubire kuba amashamba. Umwe mu migambi ikomeye n'uw'uburimyi bw'ikawa yubahiriza umurimyi kandi ibiti vyayo birimwa kijambere.





## Raissa Mpundu

Avuga ati:  
Ndashira umwete mu vyo nkora kubera ko nzi kw'intango mbi ishobora kunagugwa ndetse ikavyara imigenderanire myiza biciye mu kwicisha bugufi no m'ubushake.

## Horst Gorbauch

Nk'uwuserukira paruwasi ya Mutagatifu Yohani i Tübingen, agerageza gushigikira "ivyiyumviro vyiza biva mu Burundi".



## Kuki turi abagenzi

Abantu babona imigenderanire hagati y'Uburundi na Bade-Wurtemberg muburyo butandukanye. Uburorero bune.

## Dukeneye ihangiro

Ubudagi n'Uburundi burahuriye kuri kahise - ariko ako kahise katanguye ata mwumvikano uhabaye. Ukwikukira kw'Uburundi kwatumye imibano ija ku ntambwe nshasha: gufasha muntumbero y'iterambere hamwe n'imigenderanire mubijanye n'amagara y'abantu, uburezi, gushira mungiro gahunda ya 2030, imicokama n'ibindi. Imigenderanire itezwa imbere n'uguhura. Ariko, ntudukwiye kwibagirwa ko ukwo guhura kuba kwashatswe, kugategugwa canke kukaba muburyo butateguwe. Twaramenye ingaruka zatewe no guhura muri kahise. Ubu tugomba gufata ingingo dukorere kubigizwe n'imigenderanire yacu muntumbero yo guteza imbere ihangiro rusangi. Ndabishiramwo ugushaka kuko nizera guteza imbere ihangiro dusangiye. Ndashira umwete mu vyo nkora kubera ko nzi kw'intango mbi ishobora kunagugwa ndetse ikavyara imigenderanire myiza biciye mu kwicisha bugufi no m'ubushake. Uko igihe cagiye kiragenda igisata canje cakazi carahindutse, guhera ku bijanye n'ukwikura m'ubukoroni (canke ibijanye n'ukugerageza kuva m'ubukoroni), ibiganiro n'ibikorwa mpuz'amakaminuza hamwe n'itunganywa ry'imigambi itandukanye. Biratera intege kandi ndabikunda vy'ukuri. N'ibikorwa n'ubwitange kandi nkuko ndavyibaza ni n'ihangiro.

*Raissa Mpundu akorera Fondasiyo y'iterambere ya Bade-Wurtemberg, SEZ, i Stuttgart*

## Abavyeyi baratezwa isoni n'abana babo bagendana ubumuga

Sijewe natanguje ibikorwa vy'imigenderanire n'Uburundi ariko mbandanya ivyo abandi batanguye. Imigenderanire hagati ya paruwasi gatolika ya Mutagatifu Yohani i Tübingen n'inzeho z'i Muyinga/Burundi yabayeho kuva mu 1993, imbere yuko intambara itangura mu Burundi. Izo nzego ni Paruwasi ya Mutagatifu Marie de Lourdes n'ikigo ca Mutagatifu Jean Bosco c'abagendana ubumuga. Twiyemeje gukora mu migambi ibiri: biciye muri paruwasi, dushigikira impfuyi zigendana umugera wa Sida n'imiryango yakiriye abo bana. Tubafashisha ibifungurwa, ibikorwa vy'ishule n'ibindi. Hamwe n'ivyo dukorana n'umukenyezi ayoboye ikigo ca Mutagatifu Jean Bosco. Afise ivyiyumviro vyinshi vyiza bituma abana n'urwaruka bafatwa neza: twovuga nko kugura inka ikamwa birasahiriza mu bijanye n'ingaburo hamwe n'uruganda rw'imisegetera rutanga akazi k'urwaruka. Impfuyi zigendana umugera wa Sida be n'abagendana ubumuga bwaba ubwo k'umubiri canke m'umutwe, nta gateka bahabwa. Barakeneye gufatwa mu mugongo. Abavyeyi benshi baratezwa isoni n'abana babo bagendana ubumuga. Ndahimbarwa cane iyo mbonanye n'abagenzi muri Afurika - naho atari iminsi yose bampa inkuru nziza, ubuheruka uwo dukorana yanyandikiye ku butumwa ngurukanabumenyi inkurikizi z'uruzuba zigaragara no mu Burundi.

*Horst Gorbauch, paruwasi ya Mutagatifu Yohani, Tübingen.*



## Verena Stamm

Abona ko abanyagihugu b'Uburundi bishimiye cane ubucuti. Yipfuzza vyinshi mu kwungurana iviyumviro cane mubijanye n'uburezi hamwe n'amagara y'abantu.

## Thilo Kehrer

Muri Afrika ntiyari kugira umugisha wo kuba umukinyi w'umupira w'amaguru bikamubera umwuga - Thilo Kehrer arabizi neza. Uyu muni arashaka cane gutera intege urwaruka mu Burundi.



## Ndipfuzza ukwungurana iviyumviro cane

Kuva ntanguje iri shirahamwe mu ntumbero yo gufasha, bivuye ku ntambara yamaze imyaka 12 hamwe n'ingaruka mbi zayo, kwungurana iviyumviro n'amashirahamwe y'Ubudagi vyarangiriye akamaro cane. Uku kwungurana iviyumviro kurifuzwa n'abanyagihugu b'Uburundi, kuko babona Ubudagi nk'igihugu bafitaniye imigenderanire ikomeye kandi yifuzwa. Kukaba nkako Ubudagi bukora bushimwa, kandi bufise ishaka ryo kwigisha, gutez'imbere ubumenyi be no guter'inkunga. Iyo nkunga mubijanye n'uburezi hamwe n'amagara y'abantu biramfasha cane gushira imigambi yanje mungiro. Mu gihe kiri imbere ndipfuzza gutez'imbere ihanahana ry'iviyumviro hagati y'amashure n'ibindi bigo bikora mu vy'inyigisho canke mu bijanye n'amagara y'abantu. Twarafashije urwaruka mukuronka uburenganzira bwo gukurikirana ivyigwa m'Ubudagi. Vyoba vyiza ubwo bumenyi bwigishirijwe mu Budagi bunonosorewe mu Burundi. Harakenewe cane kwitabwaho, ibijanye n'amagara y'abantu. Akenshi Afurika y'ubumanuko bwa Sahara ibonwa ko yihebuye atacizere igifise. Murico gice c' Afurika abantu bafise imibano myiza, baratanga kaze mu ntumbero yo kumenyana n'abandi. Hategerezwa kuronswa ubushobozi k'urwaruka bwo kwiteza imbere mubijanye n'ubumenyi.

*Verena Stamm aba mu Gihugu c'uburundi kuva mu 1972 Niwe yatanguje ishirahamwe Fondation Stamm. Iryo Shirahamwe riftise umugwa mukuru mu gisagara ca Bujumbura.*

## Ubuzima budatwarirwa hejuru

Naragize amahigwe yo gukurira mugihugu c'Ubudagi be no gukurikiranwa neza m'umugwi w'abakinyi b'umupira w'amaguru. Abavyeyi banje babaye mugihugu c'Uburundi, igihugu c'Urwanda be no mubindi bihugu bitandukanye vyo muri Afurika. Iyo tuguma tuba muri Afurika n'abavyeyi banje, nta mahigwe nari kugira yo gukora umwuga wo gukina umupira w'amaguru. Nisunze ivyo, ndifuzza cane gufasha abanyafurika na cane cane abarundi kuko igihugu c'Uburundi ari igihugu c'amavukiro ca Mawe yanyibarutse. Ndafise abaryango baba mu Burundi, narabagendeye akatari gake kandi n'igihugu nsanzwe nzi. Hari ubuzima nyabwo, burenze kwigaragaza gusa be n'ugusayangana gusa. Abanyagihugu banezerezwa na bike bafise. Benshi baba mu bukene. Benshi muribo bafise muni yimyaka 20. Ndashaka gufasha na cane cane urwaruka kugira rugire ubushobozi bwo kwitegurira kazoza. Mukwezi kwa gatandatu umwaka w'i 2021 haruguruwe Ishirahamwe Thilo Kehrer Center muntara ya Gitega. Muri iryo shirahamwe abanyeshule barafashwa ku bijanye n'umwuga bifuzza kuzokora muri kazoza. Turanakora kandi ibi bikurikira: gutanga inyigisho zitanga umuco ku rwaruka, ukwigisha mubijanye no kwigenga, kwiga indimi zitandukanye, ubuhinga ngurukana bumenyi k'ubuntu, be ububiko bw'ibitabu nkarisha bwenge. Nagira ngireko nter'intege abandi kudufasha muri ivyobikorwa vyacu kandi ndabahimirize gukubitiza akajisho ku buzima bwo mu Burundi butandukanye nubwo bamenyereye.

*Umukinyi w'umupira w'amaguru akaba anakinira igihugu c'Ubudagi Thilo Kehrer, yakuriye mugisagara ca Tübingen mu Budagi. Yifataniye n'umuryango wiwe yaruguruje Fondasiyo Thilo Kehrer "Terimbere".*

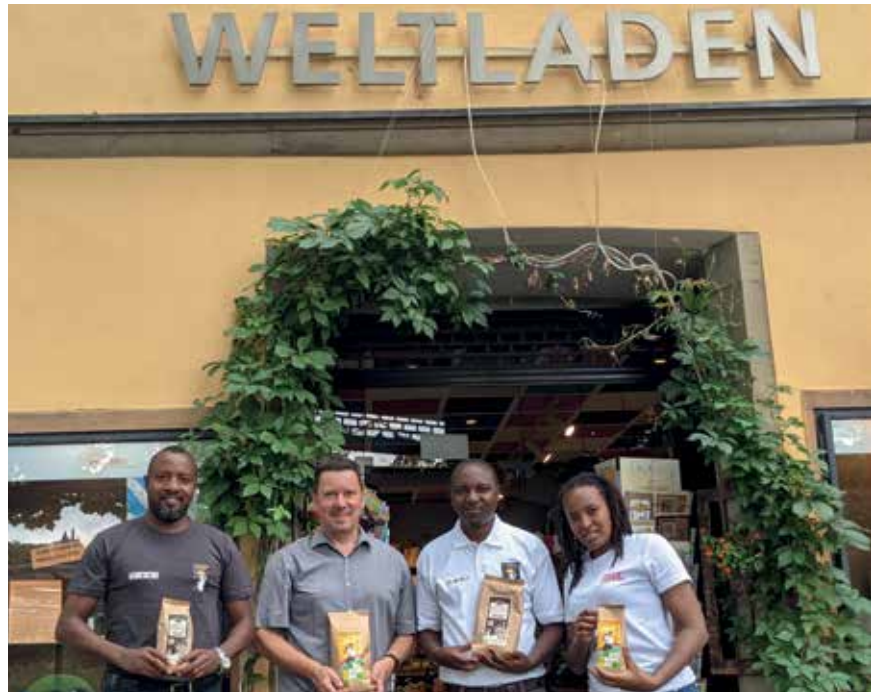
# Ikawa ikomeza ubucuti

Inkuru yint sinzi yat angujwe nintete zikawa zi Burundi. Akanovera nimigenderanire uno musi biragendana.

Haraheze imyaka ishika umunani, muri Bade-Wurtemberg twarakiriye intete za mbere z'ikawa zivuye mu Burundi. Kariko kawa kambere twakiriye kavuye kubo dufitanye amasezerano yo gukorana bo muri Afurika y'ubuseruko. Ibisata vyinshi vya Weltladen vyaritayeho kumenya ibijanye nico giterwa c'akarorero. Ubu ikawa iradandazwa mu mazu yabo y'ubudandaji. Vyose vyatanguye mu mwaka w'i 2013. Ico gihe, twipfuzaga gukomeza imigenderanire hagati ya Bade-Wurtemberg n'Uburundi nogushinga imizi y'iyu migenderanire mu mibereho ya misi yose y'abanyagihugu ba Bade-Wurtemberg. Twarashigikiye bikomeye icyumviro c'imigenderanire ishingiyeye kw'ikawa y'Uburundi. Iterambere mubisata vyinshi ryarakurikiye, novuga nk'iyemezwa ko ikawa twakira ariyo mu burimyi bwubaha ibidukikije (ivyo bita certification bio) mbere, igihambaye twarashoboye gushiraho umushinge ukomeye w'akazozo. Kukaba nkako imigenderanire yacu ishingiyeye kw'ikawa ari imbarutso ikomeye mw'iterambere rirama kandi rifasha mugusahiriza imibereho myiza kumiryango irenga ibihumbi cumi na kimwe.

## Igihugu gikenye kw'isi

Mu ngereranyo mpuzamakungu z'ubutunzi, mu Burundi umuntu yinjiza ku mwaka amadolari agera kuri 260, ivyo bikerekana



Ikawa yo mu Burundi ni gahuza Abantu.

ko ari co gihugu ca mbere gikenye kw'isi. Bitayeko gitunzwe cane n'uburimyi bw'ikawa. Isi ndimwa nayo ikaba igeramiwe n'inkukura ivuye kw'ihonyw ry'amashamba. Ugereraniye, umuryango urima igice c'ihagitari gusa - ni hatu cane kugira ngo umuntu aronke agahembo gakwiye. Ku rundi ruhande, imiryango mito mito yo muri Amerika y'epfo, ifise amatongo ari hagati ya hegitari 2-3 zo kurimamwo ikawa. Ibi nivy bigaragara: abarimyi baba badafise ibindi biterwa njabukamazi atari ikawa, amatongo yabo ageramiwe n'inkukura kandi ari mato cane. Inyishu (naho idashemeye), ivugwa cane, ikwiragizwa na banki y'isi, itegekanya ko habaho uburimyi bw'ikawa busanzwe hifashishijwe ifumbire mvaruganda. Yamara, ibi bisugura ko imiryango mito mito itegerezwa kwisungira gusarura ikawa nziza hamwe nihindagurika ry'ibiciro kw'isoko mpuzamakungu. Kubera ko

ahantu ho kurima kuri buri muntu hadashobora kwagurwa mugihugu kandi gifise ibibazo vyerekeye ubwigenge bwo gufungura neza nubwo ikirere cari ciza; ubwo burumyi twavuze haruguru ntibushika ku ntego bwishingiyeye. Niyo mpamvu, Weltpartner yatanguye mbere igatez'imbere icyumviro co kurima no gucuruza ikawa irimwe mu buryo bwitwaga agroforesterie (uburimyi buvanga ibiterwa mbumbarugo, ibiterwa njabukamazi n'ibiti).

## Agroforesterie n'ubuhinga ngirakamaro?

Umugambi watanguye muri 2019 wari ufise intego yo gufasha imiryango mito mito, cane cane kugira ishobore kwihaza neza hamwe no gushobora gushoboza ibicuruzwa kama. Ibi bishikwako mugushira imbere uburimyi-kama bw'ivyamwa n'imboga vyo soko y'ibiribwa vy'akamaro kandi



Agroforesterie itezimbere ibiribwa, irinjiza kandi irinda ikirere.

bigakora nk'intungamubiri y'isi. Uretse ibitoki n'ibiti vy'ipapayi bihinduka birebire, ivyamwa bigira igitutu kinini nka ficus, Neem, Grevillea n'ubundi bwoko butanu bwatewe. Bikanyisha Hasi kandi vyunguka imyumbati n'ibindi biribwa bifise intungamubiri. Kandi bitanga igitutu gikenewe m'ukurima ikawa ya Arabica.

### **Ibiterwa vyose bitewe hamwe kandi bikurira hamwe: imboga, Ficus n'akawa**

Inkukura irwanywa n'imzi y'ibiti kandi umuvuduko wogutwarwa kw'isi uragabanuka bitewe n'ibinyabuzima vyinshi. Kandi munyuma ya vyose, ivyo biti navyo birashobora gukoreshwa mu kwubaka amazu. Ku barimyi birumvikana ko inyungu y'ibiti atari kubikoresha nk'inkwi zo gucana, ariko bikaba ishingiro ry'ibidukikije, bishoboka gufasha

isi ndimwa kugirango dutange umwimbu ushemeye, ikawa hamwe n'amafaranga. Ni intsinzi ikomeye y'umugambi w'uburimi kama, twe n'abafatanyabikorwa bacu; ishuri rikuru ritanga inyigisho kuvy'amashamba ry'i Rottenburg, iherekejwe na Naturland e. V. kandi iterwa intege na leta ya Bade-Wurtemberg, ubu yashizeho nk' "urugero rwiza". Si abarimyi gusa bafise ishaka. Ibiharuro biragaraza ko: imiryango igera ku 11.000 irunguka bivuye ku mugambi w'uburimi kama, (dufatiye k'umuryango usanzwe aba n'abantu bagera ku 77.000). Amakoperative 18 yo mu Burundi yemewe ari m'urunani rw'abarimyi b'ikawa COCOCA, barateragira mubisanzwe ubwoko umunani bw'ibiti. Akarorero, kuva umugambi utangura urugero rw'ibiti 273.722 bifise igitutu kinini, ibiti vy'amapapayi 34.425 n'ibiti vy'igitoki 31.570 vyaratewe. Intsinzi ikomeye y'umugambi

iri mugutez'imbere umutekano w'ibiribwa mugusahiriza amahera mumiryango biciye mukugurisha ikawa isaruwe ku giciro ciza. Vyongeye kandi, bitanga umusaruro muburyo bwo kurwanya ihindagurika ry'ikirere n'ingaruka zaryo.

### **Ubudandaji bwizewe bukomeza imigenderanire.**

Intsinzi y'uwu mugambi ushingiyeye kumigenderanire ni igikorwa kidasanzwe c'amashirahamwe yigenga. Iruhande y'inyigisho zitari nke ku buryo uburimi mbumbarugo n'ubw'ibiterwa nkabukamazi bufatanywa n'uguter'ibiti (ivyo bita systemes agroforestiers), izo nyigisho zikaba zatangwa n'abafatanyabikorwa bo mu Burundi no mu budagi, aha umuntu yovuga Kaminuza y'i Bujumbura n'ishirahamwe COCOCA; abakorera mu maduka yitwa Weltladen hamwe n'abashigikira ubucuruzi butez'imbere umurimi (bwitwa commerce équitable) bo mu ntara ya Bade-Wurtemberg barakoze bimwe bishimishije mu guha ubuzima ibikorwa vy'imigenderanire baranayizana ahagaragara mu buzima bwa misi yose ku bantu baba muri iyo ntara ya Bade-Wurtemberg. Turizera ko ibintu vya politike mu Burundi bibandanya kuba vyiza, ku buryo ibikorwa vya leta bishobora gukorwa, kugira ngo haboneke intsinzi irama ku bantu ibihumbi. Reka rero tubikore!

*Thomas Hoyer, atwara koperative WeltPartner eG i Ravensburg.*

*Iyo koperative niyo igura ikawa yimburirwa mu bikorwa vy'imigenderanire kandi ikayigura ku giciro gitez'imbere umurimi mu Burundi, ninayo yatanguye uwo mugambi w'uburimi bukoresha ubuhinga bwa agroforesterie.*

# Turashobora kwigishanya

Imigenderanire hagati y'abantu igenda gute? Ni kuki ari nkenerwa? Ikiganiro.

**Ishirahamwe SEZ rifise umugambi wo kubeshaho imigenderanire hagati y'Uburundi na Bade-Wurtemberg. Muvyifatamwo gute?**

**Muna Hassaballah:** Bade-Wurtemberg n'Uburundi bikorana muburyo butandukanye. Uruhara rwa SEZ rushobora kuvugwa mu ncamake mu bice bine: Ica mbere, SEZ ihuza abantu bipfuzaga gukorera i Burundi canke mu mashirahamwe yo mu Burundi canke amashirahamwe arondera imibonano canke ubucuti muri Bade-Wurtemberg. Uguhuza abantu nico gikogwa nyamukuru c'ishirahamwe SEZ. Imibonano n'inkoramutima kugira iki kigorwa kije mungiro. Ica gatatu n'uguteza imbere imigambi mu Burundi no muri Bade-Wurtemberg. „bwirkt! Burundi“ n'amafaranga yagenewe gufasha imigambi irangurirwa mu Burundi. Umugambi ushobora guhabwa amafaranga agera ku 20.000 vy'ama euro. Turetse n'ico kigeza hariho n'ubundi buryo bwo gufasha. Uburyo bwa kane ni uguterera inguvu n'ivyiyumviro mubijanye na dekolonizasiyo mumigenderanire.

**Bivanye nuko ivya politike y'Uburundi bitariko bigenda neza, Ministeri yashimikiye ku migambi y'intango y'amashirahamwe adaharanira inyungu za politike. Abategamiye leta boterera iki kur'ivyo?**

**Philipp Keil:** Ibikorwa biri hagati ya Bade-Wurtemberg n'Uburundi vyubakiye kumibonano n'ubucuti.

Uko imyaka igenda niko iyo mibonano n'ubucuti bikura. Vyoba vyiza havutse imigenderanire ku nzego zose tutibagiye urwego rwa politike. Mu myaka cumi iheze vyabaye ngombwa ko imigenderanire i Bade-Wurtemberg ishimikira ku rwego rudaharanira inyungu za politike. Politike ntiyigenga mubadahanira inyungu zayo. Gukomera kw'urwego rudaharanira inyungu za politike birafise ingaruka kuri politike.

**Aline Dusabe:** Mubibera i Burundi muriki gihe, hariho akarusho umuntu agereranije no muri kahise. Ako karusho kagaragarira mw'iyugururwa ry'imbibe hagati y'igihugu cacu n'Urwanda. Muri diplomasi no mu bumwe bw'ibihugu vy'uburayi hahehuka gukurwaho ibihano ku banyapolitike batatu bo mu Burundi. Mur'abo banyapolitike batatu harimwo Ministeri wa mbere. Kuva amatora y'umukuru w'igihugu yo mu mwaka

w'ibihumbi bibiri na mirongo ibiri abaye, harabaye akarusho ku cizere c'amashirahamwe adaharanira inyungu za politike. Nk'akarorero: Abafatanyabikorwa bakora mu bijanye n'agateka ka zina muntu hamwe n'abakora mubijanye n'ukumenyeshamakuru bafashe ingingo yo guteza imbere abakenyezi mu kubinjiza mu nzego zifata amategeko. - nk' iradiyo yigenga Bonesha FM, ishirahamwe ry'abamenyeshamakuru b'abagore n'iradiyo Umuco. Urwego rudaharanira inyungu za politike rufise uruhara rukomeye m'ubuzima bw'anyagihugu. Ayo mashirahamwe niyo abanyagihugu baca bitura, kuko nibo bazi ivyo abanyagihugu bakeneye kandi niyo bakorana mugushira imigambi yabo mungiro. Murico gihe SEZ ica yitanga mu gufasha ibijanye n'ukurangura imigambi itandukanye y'abanyagihugu. Imigambi mirongo umunani kw'ijana iharanira iterambere ry'umukenyezi.

Ibimenyetso vy'imigenderanire mu nama ya BW Burundi muri Gitugutu 2022.







Muna Hassaballah,  
Umuyobozi w'ibikorwa  
vy'imigenderanire  
Bade-Wurtemberg n'Uburundi, SEZ

Philipp Keil,  
Umuyobozi, SEZ

Aline Dusabe,  
Umunyamakuru n'Umujenama  
SEZ mu Burundi (ifoto ibubamfu)



Abakenyezi benshi mu Burundi ntibaramenya ukwigenga haba no muburyo bw'amafaranga. Ninayo mpamvu mubikorwa iri shirahamwe rishimikirako harimwo gutega amatwi no guherekeza aba bantu batishoboye. Hariho imigambi iharanira ukwigenga kw'abakenyezi biciye mu bikorwa bivuyira inyungu, ibikogwa bijanye n'ukugwiza umwimbu. Ivyo vyose bikaba muntumbero yo kwigenga. Nk'akarorero: ishirahamwe SEZ ryaratanze umutahe wo kugura intungwa n'ibitegwa mu ntumbero yo kurima be n'ukworora. Abakoze uwo mugambi, baragurisha igice c'umwimbu ikindi naco bakagikoresha m'umuryango. Imigambi myinshi ya SEZ ikorera k'uburimi n'ubworozi kubera aribwo buryo butunze abanyagihugu barenga ibice mirongo icenda kw'ijana. Amashirahamwe ategamiye leta arakorana n'inzego hamwe n'abayobozi bo mugihugu mubijanye nuko agateka ka ba ntaho nikora katohonyorwa.

### **Niki abantu mu Burundi biteze ku migenderanire? N'ibiki biza imbere ya vyose?**

**Aline Dusabe:** Amashirahamwe ubu yipfuzako SEZ ibafata mu mugongo mugushira mungiro imigambi yabo yokwiyungunganya no kwiteza imbere mugihe kirekire. Bizofasha cane abantu benshi ba ntaho nikora.

### **Inyungu z'ivyo twiyemeje gukorana n' Uburundi yibonekesha gute muri Bade-Wurtemberg? Ni kuki icyo migenderanire ari ngirakamaro kuri twe?**

**Philipp Keil:** Mu Burundi narashoboye kubona ubutunzi bw'imico kama n'ubuntu bw'abantu. Ivyo vyigwa bituma twisuzuma, tukishira muri kabaza ku bijanye n'imibereho yacu. Twese hamwe ni vyinshi twokwiga muri ivyo bisata.

**Muna Hassaballah:** Naho mu migenderanire atari ngombwa ngo tubibonemwo inyungu turabona mu bikorwa vyacu ko Bade-Wurtemberg ishobora kwigira vyinshi k'Uburundi. Nk'akarorero mu bikorwa vya misi yose biraboneka ingene abantu batandukanye bava murivyo bihugu bibiri bafatana ugutandukanye. Kandi baramenya uko bifata mubihe bigoye. Ugukorana n'Uburundi kurashobora kwigisha Bade-Wurtemberg kubijanye n'imico kama hamwe n'inyifato. Ni nkuko imigenderandire yoterera mubijanye n'ukwiga ivya kahise k'abakoloni b'abadagi.

**Aline Dusabe:** Imigenderanire ni ngirakamaro k' Uburundi no k'Ubudagi. Ugukorana n'uguhura hagati y'abanyagihugu bo mu Budagi no mu Burundi bituma havuka ubucuti hagati yabo. Barigishanya kubijanye n'imico kama be n'inyifato.

### **Ni hehe ishirahamwe ridaharanira inyungu za politike ryoshika mu kwitanga?**

**Philipp Keil:** Imigambi myinshi ishira mungiro yifadikaniye na politike. Nk'akarorero m'ubumenyi canke kubijanye n'amagara y'abantu.

### **N'ibihe vyipfuzo mufise muri kazoza?**

**Aline Dusabe:** Mu Burundi hari abakenyezi benshi be n'urwaruka rwinshi babaye m'ubukene, badafise ico bakora. Kuriyo mvo, icyipfuzo canje nuko abanyagihugu dukorana boja hamwe kugira icyo kibazo gitoregwe umuti.

**Muna Hassaballah:** Nipfuzako hobaho ahantu hagenewe imibonano yisunga ibikorwa biduhuza. Aho hantu h'ihuriro hoba i Bade-Wurtemberg be no mu Burundi. Ahantu ho guhurira n'ukwungurana kuri bose, na cane cane dushimikiye ku rwaruka. Tukaronka ikibanza kiberamwo ibijanye n'imico kama, ibijanye n'iterambere ry'umuntu ndetse n' ikibanza gishobora kuvukiramwo ihangiro.

**Philipp Keil:** Nipfuzako imigenderanire iri hagati y'Uburundi na Bade-Wurtemberg yokura, ubucuti buri hagati y'Uburundi n'Ubudagi bugakomera kurusha, Ubuzima bw'abanyagihugu bugatera imbere. Nkaba nongera nipfuzako urwego rwa politike rwokubaka umubano.

## Mw'ishusho

### Ishirahamwe (SEZ) ni ishishirahamwe ryigenga.

Ryashinzwe mu 1991 n'urwego rushinga amategeko i Bade-Wurtemberg. Iryo shirahamwe rifasha imigambi y'iterambere rikongera rigahuza ibikorwa vyigenga, vy' ikomine hamwe n'ivyuturere mu ntumbero

yo guteza imbere ugukorana n'ibihugu vy'ubumanuko.

Uburundi: kw'izina rya leta iryo shirahamwe ryohuza ibikorwa n'Uburundi kandi rigaherekeza imigambi y'iterambere ironka amafaranga ya Leta yo guterera imigambi. Ikigega „bwirkt!“ cagenewe gufasha imigambi mu Burundi n'Uburundi. Mu gisata

BW-Burundi ca SEZ, cahora citwa "Burundi competence centre", hakorerwa ibikorwa vy'imigenderandire hagati y'abafise amashirahamwe adaharanira inyungu za politike, abanyamashengero hamwe n'abanyapolitike bo muri Bade-Wurtemberg. Amanama yo gushigikira imigenderanire no kuyikomeza yama yabaye.

## Imigambi y'abakerebutsi i Burundi

### Ishirahamwe rifasha abakenyezi n'abandi bakeneye gufatwa mu mugongo:

Iryo shirahamwe ryashigikiwe mu migambi yaryo incuro zibiri na SEZ. Umugambi wa mbere war'uwo gufasha imiryango mirongo ine y'abakenyezi. Abashingantahe babo bakenyezi bari mw'ibohero. Umugambi wa kabiri war'uwo gufasha imiryango igeramiwe n'ubukene. Kur'ivyo ishishirahamwe SEZ ryahaye igikorwa imiryango 50 co gukoresha ifumbire ry'ikirundi mu ntumbero yo guteza imbere ugukorana hagati y'uburimyi bw'imboga hamwe n'ubworozi bw'ingurube. Christelle Buzubona, uwuserukira iryo shirahamwe, arashima cane ukwitwararika kw' ishishirahamwe SEZ n'intererano itangwa mu mashirahamwe adafise uburyo bwo kuronka imigenderanire n'amashirahamwe mpuzamakungu. Imiryango yararonse ibitungwa n'ibiterwa bituma ishobora kuriha ibikoresho vy'ishule vy'abana. Buzubona Christelle aterereye icyumviro c'uko amashirahamwe yo ku rwego rwo hejuru yokorana n'amashirahamwe kavukire kukiringo kinini mu ntumbero yo gufasha igitigiri kinini c'abanyagihugu babaye m'ubukene.

**Dukorere hamwe:** Icyumviro c'uwo mugambi ni ukugira imfungurwa



Christelle Buzubona (Hagati) hamwe na Mariam Akimana mu Burundi.

be n'umushahara bikwiye vyisunze ubworozi bw'ingurube bufiswe n'abantu 40 bahoze ari abarwanyi bo mu ntara ya Gitega mu Burund. Adèle Minani arongoye iryo shirahamwe afasha abakenyezi bavuye mugisirikare, na cane cane abakenyezi bataciye ku ntebe y'ishule. Hama haraje icyumviro co kuja hamwe mu ntumbero yo gufashanya be no gukora ibikorwa vy'iterambere. Uyu muni abo bafashwa bose bafise ingurube zishika kuri munani be n'ikibanza co kurima. Ubu abakenyezi barahabwa agaciro mu kibano.

### Umugambi uharanira ukugwanya

**ubukene mu rwaruka:** Iryo shirahamwe rifise imigambi ikurikira: gufasha urwaruka mu ntumbero yo kwigenga. Igikenewe

kur'ivyo n'ukubagurana amafaranga y'umutahe be no kubafata mu mugongo mugihe bazoba bariko bikorera utwabo. Mur'ico gihe barakora hama bagasubiza wa mutahe baguranwa. Ayo mafaranga asubijwe iryo shirahamwe rica riyagurana abandi bafise imigambi yo kwikorera utwabo ibintu bikabandanya uko. Mur' uyu mwanya urwaruka rurenga mirongo itanu rwaratumye haboneka ibibanza vyo gukoramwo canke ruri munzira nziza. Iryo shirahamwe rifise icipuzo co gufasha Uburundi mu ntumbero yo kugwanya ubushomeri mu rwaruka.

*Ivyo vyigwa vyatororokanijwe na Aline Dusabe, umunyamakuru akaba n'umujenama wa SEZ mu Burundi. Iyo migambi itatu ifashwa na SEZ.*

# Hagiye kuba icuka ciza

Hamaze gutanguzwa ku mugaragaro imigenderanire, munyuma havuye haduka indyane mu Burundi bituma abanyapolitike bahagarika iyo migenderanire. Iyo migenderanire yoba yifashe gute ubu?

Bade-Wurtemberg n' Uburundi bafitaniye imigenderanire kuva mu myaka y'i 1980 naho hahavuye haduka indyane za politike n'intambara. Ishirahamwe rya Bade-Wurtemberg rishingiye kw'iterambere n'imigenderanire (SEZ) ryatangujwe mu mwaka w'i 1991 kugira rifashe rinakomeze umuhora w' Uburundi. Mu mwaka w'i 2009, ikigo "Burundi competence center" carashinzwe. Igihe mu mwaka wa 2012 abanyagihugu bitanga mugushiraho ingendo n'amategeko agenga iterambere rya Bade-Wurtemberg, bashize agaciro kanini ku migenderanire. Hakurikiye amasezerano



Umunyamabanga wa leta, Rudi Hoogvliet ashaka gukomeza imigenderanire.

mpuzabihugu y'imigenderanire mu mwaka wa 2014, aha ubwigenge abandandaza batobato bwo kwinjira muriyo, n'abahuza barashatse kuyajamwo biciye mu mashirahamwe adaharanira inyungu za politike. Hanyuma hakurikiye imyaka y'indyane za politike mu Burundi. Amakungu yashizeho ibihano, vyahavuye bihagarikwa mu ntango z'umwaka wa 2022. Ibi vyuguruye "umuryango w'amahirwe". Twipfuzza kuwukoresha muguhimiriza abo bose bashigikiye iyo migenderanire mu myaka y'amakuba. Ivyo bica mu gushigikira imigambi y'amashirahamwe adaharanira inyungu za politike, ugufashanya hagati y'abantu kubandi n'imigambi ashimikiye ku migambi.

Umugambi w'uburimiye n'ugukingira amashamba n'uw'akarorero. Bivuye kur'ivyo hashinzwe inkingi mu mugambi w'imigenderanire mugisata c'ikawa. Ifatanyaga SEZ, WeltPartner eG, Cococa, Naturland na Kaminuza y'i Bujumbura hamwe n'i Rottenburg. Uko haca igihe, ubuhinga bwa none m'uburimiye, ukubwemeza no kubushigikira vyarashizweho mu kurwiza umwimbu no kudandaza ikawa bivuye muri iyo migenderanire. Ihangiro rusangi ry'urunani rushingiye ku migenderanire ni gutera intambwe yubakiye kw'iterambere n'umutekano w'imfungurwa, ibomboka ry'ubutunzi n'ikingirwa ry'ikirere n'ibidukikije, rikaba ikiraro cizewe kandi gikomeye mu migenderanire yacu.

Dutwe intege niryonyo terambere, twipfuzza guteza imbere imirwi yisununuye gato, mu kiringo kirekire, twishimikije ubuhinga twashizeho. Kur'ivyo, twishimikiza impanuro z'igisata kijejwe imigenderanire n'iterambere c'Ubudagi hamwe n'ivyavuye mumubonano n'Uburundi igenekerezo rya 28 Gitugutu 2022 no gufata nkama



Muri 2014 Minisiteri wa mbere Winfried Kretschmann (iburyo) na Minisiteri Laurent Kavakure (ibubamfu) bashize umukono ku masezerano y'ubugenderanire.

ibisata bikurikira: amagara y'abantu, indero, uburongozi hamwe n'ubushakashatsi. Uburongozi bw'igihugu bwashizeho ihimirizwa ry'imigenderanire mu mugambi wabwo hama Inama nshingamateka yongereje amahera abigenewe munteguro y'amahera yayo. Nohimbarwa duteye iyindi ntambwe muri iyi nzira y'imigenderanire yacu, ishingiyeye ku gukorana mubungane, ku kwigishanya no ku kiyago cubaka.

*Umunyamabanga wa Leta Rudi Hoogvliet,  
Minisiteri ya Leta ya Bade-Wurtemberg*

# Imisozi miremire, abasiganwa ku makinga

Ukumenya Uburundi biciye mu ma maso y'umuhinga w'amareresi.

Twasavye umuhinga w'amareresi Amani Papy yerekane amareresi yiwe abiri mu mareresi yakoze ku Burundi.

## Intoke n'ibirenge

Ireresi ya mbere nakoranye na programme ya Berlinale World Cinema Fund yitwa intoke n'ibirenge kandi yandurutse ku nkuru nyayo.

**Incamake:** Tuguru, n'umwana w'impfumvyi w'imyaka icumi n'itandatu, n'umukinyi w'umupira w'amaguru aba mu Buyenzi mu gisagara ca Bujumbura. Aripfuzza gushika kure mu rukino rw'umupira w'amaguru nk'umukinyi yemera cane Drogba. Icipfuzo ciwe kironka inzira yo kuja mungiro: umufasha w'umufaransa yaramuhaye iburuse yo kuja mu Bufaransa kwiga ibijanye n'ugukina umupira w'amaguru. Sewabo amaze kuvyumva, aca ashima ko umuhungu wiwe w'ikinege, akunda ubuzima bwo mw'ijoro bubera mu gisagara ca Bujumbura, ariwe yoronka iyo buruse akagenda mu kibanza ca Tuguru. Ugukoresha igiturire mubanyagihugu b'uburundi: Ireresi ya Roland Rugero, yakozwe na Amani Papy Jamaica.

**Icigwa c'iyoyeresi:** Uburundi bufise urwaruka rushika ku bice 67%. Urwo rwaruka rufise ingabirano nyinshi m'ubuhinga no mu mico kama. Ubushomeri bwinshi urwo rwaruka rubayemwo butuma ruja kurondera ubuzi mu bihugu vyo hanze. Kenshi urwo rwaruka ntiruruka kazoza keza murivyo bihugu vyo hanze.

Ireresi "Intoke n'ibirenge" ishobora kurabirwa aha hakurikira:  
<https://youtu.be/UW-nKxsE5ak>



*Amani Papy Ndikumana, izina ry'ubuhinga Amani Papy Jamaica canke Amani Papy, n'umuyobozi w'icicaro cagenewe gukora amareresi. Yakoranye na Nations Unies mu ntumbero yo gusohora amareresi; ari mu bashinze Berlinale Talent Campus; ari kandi no mu bahinga bakora amareresi bo muri Afurika y'ubuseruko muri gahunda One Fine Day Film, ndetse akaba n'umwe mu bagize ibirori vy'amareresi ryitwa Filmfestival ryoyuri Afurika y'ubuseruko.*



Amasanamu mugihe co gutunganya ireresi Dangerous Roads.



## Amabarabara arimwo intureka nyinshi

Mw'ireresi „Dangerous Roads“ nisunze kurondera be no gushira hamwe inkuru zishira ahabona abagendesha amakinga i Bugarama.

**Incamate:** Iyo reresi iherekeza abagendesha amakinga kw'ibarabara RN1. N'ibarabara rimwe mu mabarabara arimwo intureka nyinshi yo kw'isi. Iryo barabara rihana imbibe n'Urwanda m'ubururuko rigashika k'umupaka wa Tanzaniya mu bumanuko. Abagendesha amakinga benshi baca muri iryo barabara bashoye ibidandazwa. Ikinga rimwe riratwara ibiro bishika ku majana abiri. Iyo reresi irabaherekeza mur'urwo rugendo. Baca mu turere twiza cane tubereye ijisho, mu mitumba mito mito gushika kw'ihinguriro ry'inzoga y'ibitoke canke ku cicaro c'iradio. N'ireresi ya Adama Ulrich, yashizwe hamwe na Amani Papy bafadikanije n'intererano y'amafaranga ava mu Bahinga Fernseh Büro Berlin GmbH.

**Icigwa c'iyu reresi:** Iyo reresi yaratumye Uburundi bwerekana mu buryo buryoheye ijisho. Akazi ko gushira hamwe iyo reresi ntikari koroshe. Twarakurikiye abagendesha amakinga, ari nabo batwara bakanakwiragiza ahanini ibidandazwa mu gihugu. Bazanira ibifungurwa abantu babikuye ku birometero amajana. Baraterera mw'iterambere mukugwiza ibifungurwa vy'abanyagihugu. Iryo barabara ririmwo amasanganya menshi. Benshi murabo bashoferi b'amakinga baracari bato, bafise imyaka iri hagati ya 19 na 45. Umushahara bakuye murizo ngendo urababeshaho be n'imiryango yabo.

Ireresi Dangerous Roads ishobora kurabirwa aha hakurikira:  
[https://youtu.be/EdNp\\_wC2uMA](https://youtu.be/EdNp_wC2uMA)



# Igihe Umwami yabeshwa

Ingaruka z'akahise basangiye ziracibonekeza. Uko vyose vyatanguye.



Umwami Mwambutsa, 1915 – 1966 n'abadagi

Ubucuti hagati y'Ubudagi n'Uburundi buramaze igihe. Umwami Mwezi Gisabo (1852 – 1908) arafise uruhara rukomeye muri ubwo bucuti. Uwo Mwami yaragwanije abarabu bagira urudandazwa rw'abanyafurika muri Afurika yo mubuseruko. Abo barabu yarabiyamirije kugira ntibinjire mugihugu c'Uburundi. Ico gikorwa cagenze neza kubera ukumenya kwitwara k'umwami mubijanye na politike be n'ukwivuna umwansi. Uburundi buri mu bihugu bike muri Afurika y'ubumanuko bwa Sahara butabaye mur'urwo rudandazwa rw'abanyagihugu rwatwagwa n'abarabu. Uburundi bwarishimiye iyo ntsinzi yo kurwanya Rumaliza (Itazirano ry'uwatwara urwo rudandazwa).

Mu nama yabereye i Berlin (1884-1885), Uburundi bwaciye buharurwa mugice c' Afurika y'ubuseruko catwarwa n'abadagi. Mu mwaka w'igihumbi kimwe amajana umunani na mirongo icenda na gatandatu, abadagi barashinze ibiro vy'ambere vy'igisoda i Kajaga na Usumbura. Ubu n'umurwa mukuru w'ubutunzi

mu Burundi. Mur'ico gihe Ubudagi birabunanira kwigarurira Uburundi kubera abadasigana (abasirikare ba Mwezi) babagwanije. Abadasigana bararwanya imirwi yose yaza yinjira mu gihugu kuko yabonwa ko arimigwi ishigikiye Ubudagi. Uko iyo migwi ibujijwe kubandanya urugendo n'abadasigana, abadagi baca bafata ingingo yo kwihora. Mu 1898 uwurongoye umugwi w'abadagi von Bethe yarasheshe amaraso mu ntara yatwarwa na Ntarugera. Mu 1899 harabaye ikindi gitero kigwanya abadagi. Uwo mugwi wari munzira ija i Mugeru.

Inyuma y'ico gitero abasirikare ba Mwezi Gisabo barabandanije kurwanya abadagi gushika aho umwami Mwezi abona ko abadagi bafise ibigwanisho bikomenye gusumba ivy'abarabu. Kandi iyo abandanya indwano n'abadagi abasirikare biwe bari guhona. Inama yabereye i kiganda mu ntumbero yuko haba ukwumvikana ntiyaheze neza ku ruhande rw'umwami Mwezi. Umwami yategerejwe kwemera intwaro y'abadagi mugihugu ciwe, ibendera ry'abadagi riraduga. Turetse nivyho umwami yaremejwe gutanga uturere tubiri ku barwanyi babiri bamurwanya bashigikiye n'Ubudagi. Kuvyaho abasirikare biwe bononye ku badagi umwami yatanze inka zishika kumajana ane na mirongo ibiri na zine. Kuko yemeye ivyho, umwami yagumye ari kubutegetsi ariko igihugu gitwarwa n'abadagi. Iyo ntwaro yaramaze imyaka mirongo ibiri (1896-1916). Yahejewe nuko Ubudagi butabandanije butwara ibihugu bwari bufise muri Afurika mugihe intambara ya mbere yo kwisi yose yariko iraba.

Iyo ntwaro y'Ubudagi m'Uburundi yarahungabanije ubuzima mu buryo

bwinshi. Muri politike, Ubudagi bwari bwiyejeje kwubahiriza amategeko yari kuntwano y'abami. Ariko ivyo vyagenze ukundi. Cokimwe n'izindi ntwaro z'abakoloni, Ubudagi bwakoresha politike yo kugabura no gutegeka. Ivyo vyarabandanijwe n'ababirigi baciye basubirira abadagi. Iyo ntwaro yaragize ingaruka mbi cane ku banyagihugu.

Amacakubiri ari hagati y'abahutu n'abatutsi yatanguriye ku ntwaro y'abanyamahanga. Ingaruka z'ayo macakubiri zirazwi: indwano hagati y'abanyagihugu gushika kw'ihonyabwoko ry'abatutsi mu Rwanda mu 1994 n'ukwigarurira igihugu cacu kw'abanyamahanga. Naho ubukoloni bwahungabanishije politike n'amadini, ahubwo abakatolika n'abaporotesitanti nabone babigizemwo uruhara mu guhungabanya amadini n'imico kama bituma igihugu kigira imvune kitigeze kigira.

## Gusubira muri kahise

Ivyo bihugu bibiri bihuzwa n'akahise bisangiye. I Burundi hariho ivyibutso vyinshi vy'ako kahise. Nk'akarorero: hariho itongo ry'abapfuye ry'abadagi. Ikirundi, ururimi rw'abanyagihugu rurafise amajambo amwe amwe y'ikidagi (Schule: ishule). Hari ibintu vyinshi vyo kumenya kur'ako kahise. Ivyerekeye intwaro y'abanyamahanga n'inkurikizi zayo, twovyigira hamwe. Muriyo ntumbero Bade-Wurtemberg irashobora gukora vyinshi.

*Déogratias Maruhukiro umupatiri akaba n'umwigisha muri Kamunzuza y'i Friburg.*